

Главный герой становится своеобразным наблюдателем со стороны. Читатель, знакомясь с книгой, вместе с ним понимает, что человеку необходимо оставаться человеком. Следует объективно оценивать свое влияние на окружающий мир, вести разумную жизнь и не погружаться в парани, постепенно превращающие личность в дикаря.

Люди должны задуматься над тем, к чему пришло человечество, и попытаться изменить мир хотя бы в той ситуации, когда это зависит от каждого из них.

Произведение Джонатана Свифта является иллюстрацией того, что мир многообразен и непостижим, людям все еще предстоит разгадать смысл мироздания. А пока несовершенный и слабый человек обладает гигантским самомнением, считает себя высшим существом, но не только не может всё знать, но и часто сам рискует стать хуже животных.

Роман «Путешествия Гулливера» подвергся жестокой критике, несмотря на то, что сначала был принят за обычную сказку. По мнению рецензентов, Джонатан Свифт оскорбляет человека, а это значит, что он оскорбляет Бога. Четвертая часть произведения пострадала больше всего: автора обвинили в ненависти к людям и дурном вкусе.

Многие годы церковь запрещала книгу, а представители государства укорачивали ее, чтобы урезать опасные политические размышления.

В 30-е годы XX века в России появился канонический перевод «Путешествий Гулливера» под редакцией А. А. Франковского. Именно он лёг в основу нынешних пересказов для детей разных возрастов — Тамары Габбе (для дошкольного и младшего школьного возраста), Бориса Энгельгардта (для старшего школьного возраста) и Валентина Стенина (для старшего школьного возраста).

«Путешествия Гулливера» в пересказе Т. Г. Габбе с момента первого выхода в начале 1930-х годов и до настоящего времени регулярно переиздаются громадным тиражами. «... Дело прежде всего в том, что Т. Габбе ведет рассказ в третьем лице и тем самым полностью оторвалась от стиля английского текста, от его языковой поверхности. Она скорее рассказывает волшебную сказку по мотивам «Путешествий Гулливера», чем приспособляет их текст к детскому пониманию. Ласковый голос рассказчика, её интонации слышатся всё время, и они не имеют ничего общего со стилем и направленностью записок капитана Гулливера. <...> Повторяем, следует скорее радоваться, чем печалиться такому мастерскому решению проблемы «Гулливер для детей» (В.С. Муравьев).



1. Свифт, Джонатан. Путешествие Гулливера: Путешествие в Лилипутию. Путешествие в Бродлингнет: роман / Д. Свифт ; пер. с англ. : Б. Энгельгардт ; худ. : Ж. Гранвиль. - Владимир: Планета детства, 2010. - 286 с. : ил.

2. Свифт, Джонатан. Путешествия Гулливера: художественная лит-ра / Д. Свифт ; пер. с англ. : Т. Г. Габбе ; худ. : О. В. Подвилова. - Б.м.: СамоварМосква, 2004. - 143 с. : ил.

Волгоградское муниципальное учреждение культуры

«Централизованная система детских библиотек»
Центральная городская детская библиотека
им. А.С. Пушкина

Библиографический отдел

12+

Серия "Книги-юбиляры"



ДЖОНАТАН СВИФТ

**«Путешествие Гулливера»
(1726)**

**Памятка для учащихся средних и
старших классов**

Волгоград, 2021

Великий англо-ирландский писатель XVIII века Джонатан Свифт (1667—1745) завоевал мировую известность своим сатирическим романом «Путешествия Гулливера». Однако он был не только писателем. Этот человек был также общественным деятелем, философом, публицистом, сатириком, поэтом и священником. Однако самой знаменитой его работой стала книга о невероятных путешествиях и приключениях «Лемкеля Гулливера, сначала хирурга, а затем капитана нескольких кораблей».



В невероятную историю знаменитой книги сегодня верится с трудом. Кажется, она всегда занимала почётное место на уютной полке классиков детской литературы. Однако первоначально путешествия Гулливера были изданы как острая политическая сатира, а

вовсе не для детского чтения. Рукопись книги тайно подбросили издателю. Бенджамин Мотт сразу понял, что перед ним, говоря современным языком, бестселлер. Автором произведения числился некий Лемкель Гулливер, судовый врач, но не было сомнений, кто скрывается под псевдонимом. Остроумные политические памфлеты Джонатана Свифта были хорошо знакомы широкой публике. Издатели рисковали, публикуя его тексты, вызывавшие ирландцев бороться за свои права. Один из издателей свифтовских памфлетов уже сидел на скамье подсудимых. Так что Бенджамин Мотт, побоявшись неблагоприятных для себя последствий, изъял некоторые оскорбительные, на его взгляд, места и добавил от себя кое-что

почтительное. После чего книга была срочно отдана в набор. Свифт никогда публично не признавался в своём авторстве. Впервые читатели увидели его шедевр под названием «Путешествия в некоторые отдалённые страны мира в четырёх частях: сочинение Лемкеля Гулливера, сначала хирурга, а затем капитана нескольких кораблей». Первые два тома — путешествия в Лилипутию и Бробдинггег (страну великанов) — вышли в Лондоне 26 октября 1726 года. Том третий (путешествие в Лапуту, Бальнибарби, Лаггнегг, Глаббодриб и Японию) и четвёртый (путешествие в страну гуингнмов) увидели свет чуть позже — в 1727 году. Практически сразу книга стала переводиться и разошлась по Европе многочисленными тиражами.

«Путешествия Гулливера» можно отнести к фантастическому сатирически-философскому роману. Главный герой знакомится со сказочными и персонажами и становится гостем в несуществующих мирах.

Лемкель Гулливер в результате кораблекрушения попадает в Лилипутию, где маленькие человечки принимают его за чудовище. Он спасает их от жителей соседнего острова Блефуску, но, несмотря на это, лилипуты собираются его убить из-за чего Гулливеру приходится бежать от них.

В ходе второго путешествия Лемкель попадает в Бробдинггег, страну великанов. О нём заботится девочка Грэм дальклич. Маленький Гулливер попадает к королю, где постепенно осознает ничтожность человечества. Домой мореплаватель попадает случайно, когда гигантский орел улетает с корабкой, которая была временным жилищем путешественника.

Третье путешествие переносит Гулливера в страну Бальнибарби, на летающий город Лапуту, где с удивлением наблюдает за глупостью

жителей, замаскированную под ученость. На материковой части в столице Лагадо он посещает академию, где видит бессмысленные изобретения местных ученых. На острове Глаббодриб, вызывая души умерших исторических личностей, он узнает о них правду, скрываемую историками. На острове Лаггнегг он встречает мучающихся от бессмертия струльдбругов, после чего через Японию возвращается в Англию.

Четвертое путешествие заносит Гулливера на остров, где разумные лошади гуингнмы используют труд одиавших существ еху. Главного героя изгоняют, так как он похож на еху. Лемкель долго не может привыкнуть к людям, общество которых становится ему невыносимым.

Основной темой произведения являются человек и моральные принципы, по которым он старается



жить. Свифт поднимает вопросы о том, кто такой человек, правильно ли он поступает и каково его место в этом мире. Автор поднимает проблему испорченности общества. Люди забыли о том, что значит не

воевать и жить в мире, творить добро и быть рассудительными. В первой части «Путешествий Гулливера» уделяется внимание проблеме мелочности государственного управления, во второй — проблеме недалёковидности и жестокости человека вообще, в третьей — проблеме потери здравого смысла, в четвертой — проблеме достижения идеала, а также падения человеческих нравов.